

132 - Key of the Starry Heavens

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

W-What?! Legion?!

[00:04] ---

Then the ones that attacked
us are from Zentopia?

[00:08] ---

Yeah. I'm positive.

[00:10] ---

Why would Fiore's largest religious
organization attack us?

[00:14] ---

I don't know, but he said
some crap about a crusade...

[00:20] ---

Who gives a damn about all that?!

[00:23] ---

Lucy, I swear we'll get
that memento back for you!

[00:27] ---

Yeah.

[00:28] ---

Don't be so glum.

[00:31] ---

You were being controlled by magic...

[00:34] ---

I'm sorry. I couldn't do anything to help...

[00:38] ---

No, it's not your fault, Michelle.

[00:42] ---

It's because...

[00:44] ---

It's because... I was weak...

[02:24] ---

The church attacks that happened soon
before Zentopia's anniversary event...

[02:29] ---

A mysterious clock hand
and a sinister line...

[02:32] ---

That Legion was after...

[02:35] ---

...and some crusade...

[02:38] ---

I don't like it.

[02:40] ---

I don't like that they
made light of Fairy Tail,

[02:44] ---

an' I hope we don't let it just end
with our asses gettin' kicked...

[02:46] ---

What happened with the members
that were sent in pursuit?

[02:49] ---

According to Warren, all of
the teams lost track of them.

[02:53] ---

But it's not over. It's just begun...

[02:56] ---

...I suppose you could say.

[02:58] ---

Now you're talkin'! Now we can look forward
to gettin' payback, 100 times over!

[03:02] ---

Right?!

[03:05] ---

Yeah!

[03:09] ---

Key of the Starry Heavens!

[03:16] ---

The crusade they mentioned...

[03:18] ---

Legion is trying to
accomplish something big...

[03:23] ---

For that, the clock hand was necessary.

[03:27] ---

And the words that were inscribed on it...

[03:30] ---

Time is etched...

[03:32] ---

and then chaos descends...

[03:39] ---

What's wrong, Carla?

[03:40] ---

Nothing. Never mind.

[03:43] ---

That clock actually exists somewhere...

[03:48] ---

Do they mean to use it for their crusade?

[03:51] ---

"Chaos descends..." My guess it's
a reference to that crusade.

[03:56] ---

Natsu, are you okay? Are you
following the conversation?

[03:59] ---

Oh, shut up!

[04:00] ---

Then rules are unnecessary here.

[04:02] ---

That's right up my alley!

[04:04] ---

Listen, everything works more or less
because the world has rules, right?

[04:08] ---

Like when someone takes something
that's not theirs, they're a thief?

[04:11] ---

Like, lock your door whenever you go out?

[04:14] ---

All of our freedoms were built upon
the foundations of certain rules.

[04:19] ---

Without them, everything
would be pure lawlessness.

[04:22] ---

Is that what they're trying
to achieve with their crusade?

[04:25] ---

Sounds like things are gettin' crazy again...

[04:28] ---

In the first place, you
can't call robbing someone

[04:31] ---

of their property an act of holiness.

[04:34] ---

A clue...

[04:36] ---

Maybe Legion is looking for
another part of the clock now...

[04:43] ---

If we can find out what their purpose is,

[04:45] ---

the meaning of the memento
will also become clear.

[04:48] ---

All we can do is investigate. And maybe
that'll tell us where they are...

[04:53] ---

Or maybe they'll notice us
sniffing around and come for us.

[04:56] ---

I like that thinkin'! Let's go!

[04:58] ---

But where should we start investigating?

[05:01] ---

I'll try doing a divination.

[05:03] ---

That should narrow it down at least.

[05:06] ---

Did you hear that?! That's my daughter!

[05:09] ---

Yeah, yeah...

[05:11] ---

I have the update, sir! Nothing out of
the ordinary at the two other parishes.

[05:16] ---

Good work.

[05:17] ---

Is it possible that another place

[05:19] ---

besides the three that we
supposed will come under attack?

[05:21] ---

I cannot say for sure.

[05:22] ---

But from the results of our investigation

[05:26] ---

of the incidents up to now
and the latest divination...

[05:28] ---

...three possibilities have been
derived. I have faith in that.

[05:32] ---

Who's inside?

[05:33] ---

According to the priest, no
one is here at this hour.

[05:40] ---

Excited! Hot! Rich!

[05:44] ---

So you're the one...?

[05:46] ---

Don't think I'll sit quietly
and let you do me in, monster!

[05:50] ---

Please sit quietly and let me do you in!

[05:55] ---

A scream?!

[05:56] ---

How can that be?!

[05:57] ---

Oh, no! Hurry!

[06:05] ---

Well, well...

[06:07] ---

The Detention Corps is working hard
in the wee hours of the morning...

[06:13] ---

Are you the one responsible
for the string of attacks?!

[06:17] ---

What is that?!

[06:17] ---

It's huge!

[06:18] ---

What the devil are you?!

[06:20] ---

Well, my name is Jackpot...

[06:23] ---

...and so...

[06:27] ---

Yes, there we go!

[06:30] ---

Washtubs it is!

[06:32] ---

Hot!

[06:33] ---

Totally hot!

[06:35] ---

On top of that, Rushing
Down the Path of Evil!

[06:39] ---

Oh, yeah! Lightning bonus!

[06:45] ---

Who is this clown?

[06:49] ---

Let's go again!

[06:51] ---

Here it is! Oni Flash!

[06:55] ---

This is totally hot.

[06:59] ---

He disappeared!

[07:00] ---

What was that?!

[07:01] ---

Was that the serial attacker?!

[07:03] ---

So it would seem... And his jocular manner
makes him all the more fearsome...

[07:10] ---

So, sorry, but... can we ask you to do it?

[07:14] ---

Well, I don't mind...

[07:16] ---

We couldn't ask anyone but you
to do somethin' this dangerous.

[07:20] ---

We'll partner you up with
just the right person.

[07:23] ---

Look at him sneaking around again
in the middle of the night...

[07:26] ---

Oh, don't be so hard on him.

[07:28] ---

Cana-chan, did you hear that?

[07:30] ---

A little bit.

[07:32] ---

How about going with Papa?

[07:33] ---

What could be better than a
father and daughter trip, right?

[07:36] ---

Why don't you go by yourself?

[07:41] ---

You're always so mean to me, Cana-chan...

[07:43] ---

Get going!

[07:44] ---

See you later!

[07:46] ---

Why don't you try being
a little nicer to him?

[07:48] ---

You've got to be kidding!

[07:51] ---

Yeesh... He's so cool when he
acts with determination, but...

[07:56] ---

Tonight, too?

[07:57] ---

It seems his nightmares
become worse by the night...

[08:00] ---

And sedatives don't work either?

[08:03] ---

Are you awake?

[08:05] ---

How do you feel?

[08:08] ---

Mmm... It was that dream again..

[08:12] ---

Tonight as well?

[08:15] ---

Yes... It's a terribly ill-omened dream...

[08:20] ---

But what is it trying to tell me?

[08:24] ---

Already, I am afraid to sleep.

[08:27] ---

But if you don't sleep, it
will affect your health.

[08:30] ---

The anniversary event is also near...

[08:33] ---

Please summon the cardinals, just
in case something happens to me.

[08:38] ---

Don't talk like that!

[08:40] ---

In order to lead the people,
it sometimes becomes necessary

[08:44] ---

to make difficult choices.

[08:46] ---

And that is the duty of the
Archbishop of Zentopia.

[08:55] ---

I kind of remember seeing this before...

[08:57] ---

It's the Heartfilia mansion.

[08:59] ---

Was it put up for sale?

[09:01] ---

It's in good shape, considering
seven years have passed.

[09:04] ---

Then it must be kept up periodically
until a buyer is found, huh?

[09:08] ---

The administrator of the estate says they
haven't been able to find a buyer...

[09:13] ---

Probably because it's too luxurious...

[09:15] ---

This brings back memories...

[09:17] ---

I used to think of this
as a castle back then...

[09:20] ---

And it hasn't changed...

[09:22] ---

Michelle, you've been here before?

[09:25] ---

We used to play a lot together...

[09:28] ---

Oh... That's... right...?

[09:32] ---

Nee-san, you used to make clothes for me...

[09:35] ---

Right, right... I may have...

[09:37] ---

Clothes?

[09:38] ---

She must be better with
her hands than I thought.

[09:41] ---

That's cute.

[09:43] ---

Although the clothes were made with

colored construction paper and flowers...

[09:47] ---

Oh, jeez...

[09:48] ---

How do you make clothes with
construction paper and flowers?!

[09:51] ---

Well, think...

[09:54] ---

Go home!

[09:57] ---

I'd like to get to the reason
we're here. Do you mind?

[10:01] ---

No objections!

[10:02] ---

Um... Where should we start?

[10:05] ---

And what are we supposed to be looking for?

[10:08] ---

That's the reason I had
so many of us come here.

[10:11] ---

We'll spread out in groups of two
and thoroughly search every room.

[10:16] ---

Look for clock parts, old clocks, anything
that reminds you of those words,

[10:23] ---

books that have something to do with
ancient Potamelian, anything...

[10:27] ---

Examine anything that makes
you think, "How about this?"

[10:33] ---

There's still a lot of furniture left, huh?

[10:36] ---

Yeah. I was told that some of it is
priceless and some of it is just junk...

[10:47] ---

What's this?

[10:50] ---

I think this was done shortly
before my mom passed.

[10:54] ---

I just remember being
told to sit like that...

[10:59] ---

It was hard on me to think
about her afterwards...

[11:03] ---

And I took it out on other
people and things...

[11:06] ---

I think I made everyone worry about me...

[11:10] ---

Oh...

[11:13] ---

I just decided! One day, I'm
gonna buy this house back!

[11:17] ---

And then I'll restore it back to the
way it was, as much as possible!

[11:21] ---

Back to... the way it was?

[11:24] ---

Yeah!

[11:29] ---

Is something wrong?

[11:30] ---

No. It's a lovely idea. I think
Uncle Jude would be pleased.

[11:36] ---

I see... My dad...

[11:41] ---

It's like a library!

[11:42] ---

This is my father's study.

[11:44] ---

He collected more books than me.

[11:48] ---

Maybe...

[11:49] ---

...there's a book in here
that'll give us a clue!

[11:53] ---

Hmm...

[11:55] ---

Easier said than done.
With this many books...

[12:01] ---

"To My Daughter"...?

[12:03] ---

Nee-san, look at this!

[12:05] ---

This is a strange book...

[12:15] ---

All of the pages are blank.

[12:18] ---

The title is "To My Daughter"...
and there's no publication data.

[12:22] ---

Then there's some magic
at work on the book...

[12:25] ---

By the way, Nee-san...

[12:29] ---

Is he sleeping?

[12:30] ---

No, he's tuning in.

[12:32] ---

Old Master Crux should be
able to learn something.

[12:36] ---

Diao!

[12:39] ---

Well?

[12:40] ---

Indeed, this is decidedly nothing
more than an old bundle of paper.

[12:44] ---

There's no magic involved, let alone
characters written in invisible ink.

[12:47] ---

Furthermore, your father bound
these pages together himself.

[12:52] ---

I see... Did you learn anything else?

[12:55] ---

There is one more thing.

[12:57] ---

From ancient times, there
have been certain "rules"

[12:59] ---

when it comes to this
particular type of riddle.

[13:01] ---

For example, this title...

[13:04] ---

What if it's an anagram?

[13:07] ---

I see!

[13:08] ---

So we try putting the letters
in a different order, right?

[13:12] ---

I wouldn't know a potential
clue if it bit me in the ass!

[13:15] ---

I'm hungry...

[13:17] ---

What are you guys playin' a game for?

[13:20] ---

Natsu-san!

[13:21] ---

Keep your silence.

[13:22] ---

We're thinking!

[13:24] ---

What's that? A puzzle?

[13:26] ---

We're trying to decipher an anagram.

[13:28] ---

Anagra...? Oh, that.

[13:30] ---

Well, it is like a puzzle.

[13:32] ---

Huh, that looks like fun! Let me...

[13:37] ---

What do you think you're doing?!

[13:39] ---

We were trying to think!

[13:41] ---

Oops.

[13:43] ---

We were on the verge of getting
a flash of inspiration!

[13:46] ---

Erza-san is serious...

[13:48] ---

She's the type that really
focuses on this kind of thing.

[13:51] ---

Jeez! You scattered the
cards all over the place...

[13:54] ---

Ah... Is this...

[13:57] ---

Diao!

[13:59] ---

Those four letters... "Myth", correct?

[14:02] ---

"Myth"?

[14:03] ---

Indeed.

[14:04] ---

Like an old legend...

[14:06] ---

I think we're gettin' there.

[14:08] ---

What can we do with the remaining letters?

[14:11] ---

Duo... Great... Myth...

[14:14] ---

That's it! There are two books referred to as "The Two Great Myths"!

[14:19] ---

The author is Will Neville.

[14:21] ---

One book is titled "Life of the Clockwork" and it's got those words in it!

[14:26] ---

Is that the book you had in your room, Nee-san?

[14:29] ---

Uh-huh. What a coincidence!

[14:31] ---

As for the other myth...

[14:33] ---

Ta-daa! It's called "Key of the Starry Heavens"!

[14:36] ---

Isn't that a picture book?

[14:38] ---

It's not just any old picture book! It's really magical...

[14:42] ---

At any rate, doesn't the word "key" strike you?

[14:46] ---

Yeah. Maybe there's some kind of hint inside the book.

[14:51] ---

Like another anagram? I guess it wouldn't be that easy...

[14:55] ---

But if we look at it from another way,
we may be able to learn something...

[14:59] ---

No...

[15:01] ---

Carla?

[15:02] ---

I don't know if it has to
do with that clock hand...

[15:05] ---

...but maybe there's a message
from my father in this book!

[15:10] ---

And what is that kitty-cat
over there holding?

[15:14] ---

A book about a rabbit and a turtle.

[15:16] ---

I think this book is really magical, too.

[15:19] ---

Would you give me that book?

[15:22] ---

You're after this book?!

[15:25] ---

That's not really a funny joke.

[15:30] ---

W-What the hell is that?!

[15:31] ---

The door handle expanded!

[15:33] ---

You've got a rather limited
power of expression, it seems.

[15:35] ---

You couldn't say the door handle doubled
in size, which broke down the door?

[15:40] ---

I don't believe it! He's...?!

[15:42] ---

You mean...

[15:43] ---

An Exceed! But was this guy in Extalia?

[15:49] ---

No... I bet he was sent to this world
at the same time we were, Happy!

[15:55] ---

Why, you... Who the hell are you?!

[15:57] ---

I am the head of Legion...

[15:59] ---

Samuel.

[16:00] ---

So you sniffed us out right
away and came runnin', huh?

[16:03] ---

Then give us back the clock hand!

[16:05] ---

Never.

[16:06] ---

What?!

[16:07] ---

Anyway, you've done exactly as I predicted.

[16:12] ---

I knew you would come here.

[16:15] ---

And that you would find a clue.

[16:17] ---

As indeed, you have.

[16:18] ---

I'm a genius.

[16:19] ---

That guy's gettin' on my nerves...

[16:21] ---

We'll have to attack before
he gets the chance...

[16:24] ---

Erza-san!

[16:25] ---

Right.

[16:27] ---

Ice Make: Lance!

[16:30] ---

Victory goes to the one
who makes the first move!

[16:31] ---

Roar of the Fire Dragon!

[16:39] ---

Wait a...

[16:42] ---

No!!

[16:43] ---

What are you doing?!

[16:45] ---

I just decided to buy this house back!

[16:48] ---

Hold it! That guy repelled our magic!

[16:51] ---

I'm the spearhead of Legion...

[16:54] ---

Dan Straight is here!

[16:57] ---

Another weirdo...

[16:59] ---

Did you get a good look
at the power of my shield?

[17:01] ---

Magic shield "Ricochet"!

[17:04] ---

It blocks any and all attacks,
then scatters them about!

[17:07] ---

Ricochet... So everything
bounces off of it...

[17:10] ---

Then we can't just attack willy-nilly...

[17:12] ---

One false move and Lucy will be
buying back a mountain of debris!

[17:15] ---

We got one pain in the ass
comin' in after another!

[17:17] ---

They're going to attack.

[17:18] ---

No matter how many times they
attack, nothing will change!

[17:20] ---

I'll destroy that thing before
it can repel my attack!

[17:26] ---

I told you to stop it!

[17:28] ---

Dan, that girl has the book.

[17:31] ---

Lucy-san!

[17:32] ---

I'll lure that guy outside!

[17:34] ---

No! It's too dangerous, Nee-san!

[17:36] ---

Here's the book! Steal it if you can!

[17:45] ---

Th-Throb!

[17:49] ---

You're beautiful!

[17:50] ---

Throb!

[17:52] ---

Beautiful! This wizard is too beautiful!

[17:55] ---

She's shot me right through the heart!

[17:58] ---

I can't stand it! I can't
stand it! She's crushed me!

[18:02] ---

By the way, what's your name?

[18:03] ---

Lucy...

[18:05] ---

Lucy! I can't stand it!

[18:07] ---

Lu! Cy!

[18:09] ---

You've touched me to the quick!

[18:13] ---

Can I call you Lu-tan?
Lu-chan? Lu-pi? Lun-lun?

[18:17] ---

Whatever...

[18:18] ---

It's begun...

[18:19] ---

"Whatever"!

[18:21] ---

That voice! Those eyes!

[18:23] ---

That mouth! That hair!

[18:25] ---

That chest! That waist!

[18:26] ---

Those legs!

[18:27] ---

All of it makes my Fibonacci
sequence chirp! It spells out...

[18:33] ---

L!

[18:34] ---

O!

[18:34] ---

V!

[18:35] ---

E!

[18:36] ---

That's love!

[18:38] ---

W-What are you talking about?!

[18:39] ---

Love!

[18:41] ---

Lucy!

[18:42] ---

Lucy!

[18:44] ---

Cut it out! Don't butt in!

[18:48] ---

Go, Lucy and Michelle. We
can't let them take that book!

[18:52] ---

R-Right!

[18:54] ---

Everyone, I need you on
support. Leave this to me!

[18:57] ---

I-I think we were overwhelmed by that...

[18:59] ---

Our brains were at a standstill...

[19:01] ---

Huh. You've got a lot of
confidence in yourself.

[19:04] ---

You'd do well not to underestimate us.

[19:05] ---

Let me hit 'em, too!

[19:07] ---

You protect Lucy!

[19:09] ---

Run, Lucy!

[19:10] ---

Let's go!

[19:11] ---

Right!

[19:12] ---

I'm not done talking to you!

[19:17] ---

Don't destroy the house!

[19:22] ---

Hmph.

[19:23] ---

Alright. Certainly, the
framework of this building...

[19:28] ---

Dan, I'll leave Titania to you.

[19:31] ---

Okay.

[19:32] ---

Come on, then!

[19:36] ---

Even physical attacks bounce off?!

[19:38] ---

Alrighty!

[19:42] ---

What?!

[19:49] ---

What kind of magic is this?!

[19:52] ---

I heard you scream.

[19:54] ---

You're pretty cute yourself,
but the difference between

[19:58] ---

you and Lu-tan is greater
than the width of an ocean!

[20:00] ---

What's your deal, jackass?!

[20:02] ---

Our time is about up. See you again, Titania!

[20:07] ---

Hey! Wait a second!

[20:11] ---

What was that?!

[20:12] ---

It was from the study!

[20:14] ---

Erza!

[20:15] ---

Nee-san, we have to hurry!

[20:16] ---

R-Right...

[20:20] ---

When did he...?!

[20:21] ---

Just as I predicted. The

answer came forth simply,

[20:25] ---

based on your mental state and
the structure of this abode.

[20:29] ---

No one wants to hear your mumbling!

[20:33] ---

Natsu!

[20:34] ---

Natsu-san!

[20:35] ---

Bastard!

[20:36] ---

How dare you do that to Natsu-san?!

[20:40] ---

Exactly as planned...

[20:43] ---

Natsu!

[20:45] ---

Are you okay?!

[20:45] ---

Son of a bitch!

[20:47] ---

Wait a second!

[20:53] ---

Happy! Where's Natsu?!

[20:55] ---

Is he alright?!

[20:56] ---

I stepped on him.

[20:58] ---

He's tiny!

[21:00] ---

Now, why don't you stop running around?

[21:03] ---

What did you do to Natsu?!

[21:05] ---

I'm able to change the size
of anything I touch...

[21:08] ---

...with my magic spear! That's
the power of "Happy Lucky"!

[21:12] ---

So, would you hand over that
book without any more fuss?

[21:16] ---

I don't like to do things Mary's way.

[21:19] ---

I would prefer to avoid having
to get even rougher on you.

[21:22] ---

What?!

[21:23] ---

Happy!

[21:24] ---

Get the book and escape!

[21:26] ---

Aye, sir!

[21:28] ---

Hey! Get back here!

[21:31] ---

Go! Go!

[21:33] ---

Not clever by half...

[21:36] ---

The book is right here.

[21:37] ---

Hey!

[21:38] ---

He figured it out right away!

[21:40] ---

How?!

[21:41] ---

Everything is cause and effect.
I can read the calculations.

[21:45] ---

That's why I can see through
everything that you people do.

[21:52] ---

You can have the book back.
I memorized its contents.

[21:56] ---

Hey...

[21:59] ---

'Til we meet again, Lu-tan!

[22:02] ---

Next time, let's go on a
date, just the two of us!

[22:04] ---

Dan... Have you gained weight again?

[22:07] ---

He left the book here...

[22:09] ---

Meaning he doesn't see

us as any kind of threat.

[22:10] ---

Condescending bastard...

[22:12] ---

I swear I'll get them back...

[22:14] ---

Turn me back to normal!

[22:15] ---

Turn him back!

[22:17] ---

Dad...

[22:19] ---

What are you trying to tell me?

[23:55] ---

What am I gonna do about this body?!

[23:58] ---

Natsu, you're gonna be dead
weight this time around.

[24:00] ---

What's that?!

[24:01] ---

After all, at that size, you can't put
out much more fire than a candle, right?

[24:05] ---

Hmph! If I put my mind to it,
I can even barbecue underwater!

[24:09] ---

Even when you threaten,
it just comes off as cute!

[24:11] ---

Happy, you're gonna get it...

[24:14] ---

Next time: Traveling Companions!

[24:16] ---

Huh? Natsu, are you angry?

[24:19] ---

Of course I am!

[24:20] ---

Even an angry Natsu is cute...

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:12 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:12 UTC by whimsee